



## FHI 360 – PURCHASE ORDER GENERAL TERMS AND CONDITIONS

**1. Offer & Agreement.** The following terms together with those on the face of this Agreement, other documents as may be incorporated by reference or attached hereto, and additional terms in any Change Order issued to this purchase order, constitute the offer of Family Health International (“FHI 360”) to the Vendor and shall, when accepted, constitute the entire agreement (“Agreement”) between FHI 360 and Vendor. This Agreement shall be deemed to have been accepted upon Vendor’s signed acceptance on the cover of this order or commencement of performance. Any reference herein to any proposal, quotation, or other communication by Vendor shall, unless indicated to the contrary herein, be deemed to be limited to the description of the services and to be limited by the terms set forth or incorporated by reference herein. This Agreement supersedes and replaces all prior written or oral agreements, negotiations, and understandings regarding such subject matter. These terms prevail over any of Vendor’s terms and conditions regardless of whether or when Vendor has submitted such terms to FHI 360. This Agreement expressly limits Vendor’s acceptance to the terms of this Agreement.

**2. Independent Contractor.** The relationship between Vendor and FHI 360 is that of independent contractor. Nothing in this Agreement will be construed as creating any agency, partnership, joint venture, employment, or other relationship between the parties. Neither party shall have the authority to contract for or bind the other. Vendor shall comply with all laws and assume all risks incident to Vendor’s status as an independent contractor. This includes, but is not limited to, responsibility for all applicable income taxes, associated payroll and business taxes, licenses and fees, and such insurance as is necessary for Vendor’s protection in connection with work performed under this Agreement.

**3. Goods and Services.** Vendor shall supply the goods and/or services described on the order in the quantities, at the prices, and on the delivery or performance dates specified in the Order and in accordance with the terms of this Agreement. The quantity and quality of goods and services shall conform in all respects to the requirements of the order. Vendor shall perform all services using personnel with the required skill, experience, and qualifications and in a professional and workmanlike manner in accordance with generally recognized industry standards for similar services and shall devote adequate resources to meet its obligations under this Agreement.

**4. Price and Terms of Payment.** The prices or rates specified in the Order are firm, fixed, and all-inclusive covering performance of all of Vendor’s obligations pursuant to this Agreement, including but not limited to, delivery of Goods and successful performance of all Services; warranty-related costs and charges; packing; shipping, and any and all other costs and charges of whatever description or amount in connect with, necessary for, or resulting from Vendor’s required performance under this Agreement. Requests for payment for materials costs under Time and Materials agreements must be supported by receipts for all items invoiced. Subject to any superseding terms on the face hereof, Vendors paid through our U.S offices should invoice FHI 360, referencing the applicable Purchase Order Number at [apinvoices@fhi360.org](mailto:apinvoices@fhi360.org) and will be paid upon completion/acceptance

## FHI 360 – TÉRMINOS Y CONDICIONES GENERALES DE LA ORDEN DE COMPRA

**1. Oferta y contrato.** Los términos que siguen, junto con los que aparecen en el frente de este Contrato, otros documentos que puedan incorporarse por referencia o adjuntarse al presente, y los términos adicionales incluidos en cualquier Orden de cambio emitida para esta orden de compra, constituyen la oferta de Family Health International (“FHI 360”) al Proveedor y, cuando sean aceptadas, constituirán la totalidad del acuerdo (el “Contrato”) entre FHI 360 y el Proveedor. Se considerará que el presente Contrato ha sido aceptado tras la aceptación firmada del Proveedor en la portada de esta orden o el inicio de la ejecución. Se considerará que cualquier referencia que se incluya en el presente a cualquier propuesta, cotización u otra comunicación del Proveedor estará limitada, a menos que se indique lo contrario en el presente, a la descripción de los servicios y estará limitada por los términos establecidos o incorporados por su referencia en el presente. Este Contrato sustituye y reemplaza todos los acuerdos, negociaciones y compromisos escritos o verbales previos con respecto a dicho asunto. Estos Términos prevalecen con respecto a cualquier otro tipo de términos y condiciones del Proveedor, independientemente de si el Proveedor tales términos a FHI 360. Este Contrato limita expresamente la aceptación del Proveedor a los términos del presente Contrato.

**2. Contratista independiente.** La relación entre el Proveedor y FHI 360 es la de contratistas independientes. No se interpretará nada de lo dispuesto en este Contrato como algo que crea una agencia, sociedad, empresa conjunta, ni una relación de empleo o de otro tipo entre las partes. Ninguna de las partes tendrá autoridad para contratar por u obligar a la otra. El Proveedor cumplirá con todas las leyes y asumirá todos los riesgos inherentes a su condición como contratista independiente. Esto incluye, entre otros, la responsabilidad por todos los impuestos sobre la renta aplicables, impuestos a la nómina y comerciales asociados, licencias y cargos, y el seguro que sea necesario para la protección del Proveedor en relación con el trabajo realizado en virtud de este Contrato.

**3. Bienes y servicios.** El Proveedor proveerá los bienes y/o servicios descritos en la orden en las cantidades, a los precios y en las fechas de entrega o ejecución que se especifiquen en la Orden y de acuerdo con los términos de este Contrato. La cantidad y calidad de los bienes y servicios se ajustará en todos los aspectos a los requisitos de la orden. El Proveedor prestará todos los servicios utilizando el personal que cuente con las habilidades, la experiencia y las calificaciones requeridas y de manera profesional y eficiente, de acuerdo con los estándares de la industria generalmente reconocidos para servicios similares, y dedicará los recursos adecuados para cumplir con sus obligaciones en virtud de este Contrato.

**4. Precio y condiciones de pago.** Los precios o tarifas que se especifican en la Orden son firmes, fijos e integrales y cubren el cumplimiento de todas las obligaciones del Proveedor en virtud de este Contrato, lo que incluye, entre otros, la entrega de Bienes y la ejecución con éxito de todos los Servicios; los costos y cargos relacionados con la garantía; el embalaje; el envío, y cada uno y todos los demás costos y cargos, sin importar su descripción o monto, que se relacione, sea necesario o sea el producto del cumplimiento exigido del Proveedor en virtud de este Contrato. Las solicitudes de pago de los costos de los materiales en virtud de los contratos por Tiempo y materiales deben estar respaldadas por recibos para todos los artículos facturados. Sujeto a cualquier término que lo sustituya en el anverso del presente documento, los Proveedores a los que se pague a través de



of the required supplies/services. Vendors paid through a FHI 360 field office should send invoices to the address designated on the Purchase Order cover page. Vendor shall be paid not later than thirty (30) days after FHI 360's receipt of an acceptable invoice or FHI 360's receipt of the completed products/services, together with any required documents. Drafts will not be honored.

**5. Timely Performance; Notice of Delay; Excusable Delays.** Time is of the essence with respect to the goods and services and Vendor's obligations under this Agreement. If Vendor fails to deliver or perform within the specified time, Vendor shall be in default and shall be liable to FHI 360 for all damages and expenses FHI 360 incurs as a result of late delivery or performance. Vendor shall promptly notify FHI 360 in writing of any factors, conditions, or events that may delay or impede its ability to timely and successfully perform its obligations under this Agreement. Neither party shall be in default because of any delay or failure to perform under the terms of this Agreement if the failure arises from an occurrence or circumstance beyond the affected party's reasonable control and without the fault or negligence of the affected party, such as, without limitation, acts of God or the public enemy, floods, fires, earthquakes, epidemics, strikes, embargoes, or unusually severe weather. If such an occurrence arises, the affected party shall notify the other party in writing of the occurrence or circumstances causing such delay or failure and provide an estimate of the impact on performance. The affected party shall use all diligent efforts to end the delay or nonperformance, or minimize its effects, and resume timely performance under this Agreement.

**6. Inspection/Acceptance.** (a) Vendor shall work within professional standards and limitations specified on work statements, drawings and specifications covering the work and shall make such inspections as are deemed necessary to insure Vendor compliance, unless deviation there from is authorized in writing by FHI 360. (b) All shipments of goods shall be subject to final inspection by FHI 360 after receipt by FHI 360 at destination. If goods supplied or services performed by Vendor is found to be defective, Vendor shall be given the opportunity to correct any deficiencies within a reasonable period of time. If correction of such work is impracticable, Vendor shall bear all risk after notice of rejection and shall, if so requested by FHI 360 and at Vendor's own expense including transit and associated costs, promptly make all necessary replacements. (c) Vendor shall provide immediate notice to FHI 360 of any potential failure on the part of its suppliers to provide supplies/services required hereunder. Vendor is responsible for any deficiency on the part of its suppliers. (d) **VENDOR SHALL BE RESPONSIBLE FOR ANY COSTS OF REPROCUREMENT AS MAY BE NECESSARY FOR FHI 360 TO SECURE THE SUPPLIES/SERVICES AS A RESULT OF VENDOR'S INABILITY TO PERFORM THAT EXCEED THE AGREED UPON PRICE**

nuestras oficinas en los EE. UU. deben facturar a FHI 360, haciendo referencia al número de Orden de compra correspondiente en [apinvoices@fhi360.org](mailto:apinvoices@fhi360.org) y se pagarán al finalizar/aceptar los suministros/servicios requeridos. Los Proveedores a los que se pague a través de una oficina de campo de FHI 360 deben enviar las facturas a la dirección designada en la portada de la Orden de compra. El Proveedor recibirá el pago antes de los treinta (30) días después de que FHI 360 reciba una factura aceptable o FHI 360 reciba los productos/servicios completados, junto con cualquier documento requerido. No se respetarán borradores.

**5. Cumplimiento en tiempo y forma; Notificación de retraso; Retrasos justificables.** El tiempo es esencial con respecto a los bienes y servicios y las obligaciones del Proveedor en virtud de este Contrato. Si el Proveedor no entrega o no cumple dentro del plazo especificado, el Proveedor incurrirá en incumplimiento y será responsable frente a FHI 360 de todos los daños y perjuicios, así como de los gastos en los que FHI 360 incurra como resultado de la entrega o el cumplimiento fuera de término. El Proveedor notificará de inmediato a FHI 360 por escrito cualquier factor, condición o evento que pueda retrasar o impedir su capacidad para cumplir oportuna y exitosamente con sus obligaciones en virtud de este Contrato. Ninguna de las partes estará en incumplimiento debido a un retraso o incumplimiento en virtud de los términos de este Contrato si el incumplimiento surge de un acontecimiento o circunstancia que está fuera del control razonable de la parte afectada y sin que medie culpa o negligencia de la parte afectada, entre ellos y solo que ejemplo, desastres naturales o enemigo público, inundaciones, incendios, terremotos, epidemias, huelgas, embargos o condiciones climáticas inusualmente severas. En caso de surgir tal acontecimiento, la parte afectada notificará tal acontecimiento o circunstancias que causan dicha demora o incumplimiento a la otra parte por escrito y proporcionará una estimación del impacto en el cumplimiento. La parte afectada hará todo lo diligentemente posible para poner fin al retraso o incumplimiento o para minimizar sus efectos y reanudar el cumplimiento oportuno en virtud de este Contrato.

**6. Inspección/Aceptación.** (a) El Proveedor trabajará dentro de los estándares y limitaciones profesionales especificados en las declaraciones de trabajo, gráficos y especificaciones que cubren el trabajo y realizará las inspecciones que se consideren necesarias para garantizar el cumplimiento del Proveedor, a menos que haya una desviación autorizada por escrito por FHI 360. (b) Todos los envíos de mercancías estarán sujetos a una inspección final de FHI 360 después de que FHI 360 las reciba en el lugar de destino. Si se determina que los bienes provistos o los servicios prestados por el Proveedor son defectuosos, se dará al Proveedor la oportunidad de corregir cualquier deficiencia dentro de un periodo razonable. En caso de que la corrección de dicho trabajo fuese imposible, el Proveedor asumirá todos los riesgos después de la notificación de rechazo y, si así lo solicita FHI 360 y a expensas del propio Proveedor, incluido el tránsito y los costos asociados, realizará de inmediato todos los reemplazos necesarios. (c) El Proveedor notificará de inmediato a FHI 360 cualquier posible incumplimiento de sus proveedores en la entrega de los suministros/prestación de los servicios requeridos en virtud del presente. El Proveedor es responsable de cualquier deficiencia de sus proveedores. (d) **EL PROVEEDOR SERÁ RESPONSABLE DE CUALQUIER COSTO DE READQUISICIÓN QUE PUEDA SER NECESARIO PARA QUE FHI 360 SE ASEGURE DE TENER LOS SUMINISTROS/SERVICIOS COMO RESULTADO DE LA INCAPACIDAD DEL PROVEEDOR DE CUMPLIR CON LO PACTADO A UN PRECIO QUE SUPERE EL PRECIO CONVENIDO**

HEREIN. (e) In the event of failure of the Vendor to deliver/complete any part of this order, then FHI 360 shall, at its sole discretion, have the right to accept any delivered/completed part and unilaterally reduce the agreed upon price accordingly. (f) FHI 360 acceptance of partial deliveries shall not constitute a waiver of any of the Vendor's remaining obligations hereunder. (g) Final inspection and acceptance by FHI 360 shall be conclusive except for latent defects, fraud, or for any rights provided by any product warranty.

**7. Title and Risk of Loss.** Title to and risk of loss of, each good or service to be delivered hereunder shall pass from Vendor to FHI 360 upon acceptance of such product/service by FHI 360 as set forth in Section 0 regardless of when or where FHI 360 takes physical possession.

**8. General Warranty.** Vendor warrants all goods and services to be free from all materials defects and expressly represents that all such required goods and services are merchantable and fit for use for the particular purpose described in the order capable of performing the function or service for which they were intended. Vendor agrees to pass on all manufacturer's warranties to FHI 360.

**9. Liens.** Vendor agrees to deliver the products/services which are the subject-matter of this order to FHI 360 free and clear of all liens, claims, and encumbrances.

**10. Confidentiality.** Vendor shall treat non-public, confidential, or proprietary information disclosed by FHI 360 in connection with this Agreement, including, but not limited to, documentation, drawings, specifications, and software, to be confidential, whether disclosed orally or disclosed or accessed in written, electronic, or other form or media, and whether marked as confidential. Vendor shall not disclose any such information to any other person or use such information itself for any purpose other than that for which it was intended in completing this order, with FHI 360's written permission. Vendor shall take all reasonable steps to protect FHI 360's confidential information from unauthorized use or disclosure. Vendor agrees to execute FHI 360's standard Non-Disclosure Agreement upon request.

**11. Work Product/Intellectual Property.** All deliverables, and all other writings, data, databases, information, designs, know-how, software (object and source code), inventions, and other material in any media, form, or format developed or prepared in the course of, or resulting in any way from, Vendor's performance under this Agreement, (collectively, "Work Product"), and all intellectual property rights associated with such Work Product, shall be the sole and exclusive property of FHI 360. Work Product shall be deemed "work made for hire" but to the extent the Work Product does not qualify as work made for hire, or title to the Work Product does not vest in FHI 360 by operation of law, Vendor hereby irrevocably and unconditionally assigns all right, title, and interest in the Work product to FHI 360. Vendor agrees to take all actions and execute all documents necessary to establish or confirm FHI 360's ownership of the Work Product or to obtain or maintain patent, trademark, copyright or other legal protection relating to the Work product and associated intellectual property rights.

EN EL PRESENTE. (e) En caso de que el Proveedor no entregue/complete alguna parte de esta orden, en ese caso FHI 360 tendrá, según su exclusivo criterio, derecho a aceptar cualquier parte entregada/completada y reducir unilateralmente el precio convenido de manera acorde. (f) La aceptación de entregas parciales por parte de FHI 360 no constituirá una renuncia a ninguna de las obligaciones restantes del Proveedor en virtud del presente. (g) La inspección y aceptación final por parte de FHI 360 será concluyente, a excepción de defectos latentes, fraude, o cualquier derecho que brinde una garantía del producto.

**7. Titularidad y riesgo de pérdida.** La titularidad y el riesgo de pérdida de cada bien o servicio que se entregará en virtud del presente pasarán del Proveedor a FHI 360 tras la aceptación de FHI 360 de dicho producto/servicio, según se establece en la Cláusula 0, independientemente de cuándo o dónde FHI 360 tome posesión física.

**8. Garantía general.** El Proveedor garantiza que todos los bienes y servicios están libres de todo defecto material, y declara expresamente que todos los bienes y servicios requeridos son comercializables y aptos para el uso en lo que respecta al propósito particular que fuera descrito en la orden, y en condiciones de cumplir con la función o el servicio para el que fueron concebidos. El Proveedor acepta transmitir todas las garantías del fabricante a FHI 360.

**9. Gravámenes.** El Proveedor acepta entregar los productos/servicios que constituyen el objeto de esta orden a FHI 360 libres y exentos de gravámenes, reclamos y cargas.

**10. Confidencialidad.** El Proveedor tratará la información sin carácter público, confidencial o de propiedad exclusiva que divulgue FHI 360 en relación con este Contrato, lo que incluye, entre otros, documentación, gráficos, especificaciones y software, como confidencial, sin importar si se la divulga verbalmente o si se la divulga o se accede a ella en forma escrita, electrónica o de otra forma o en otro medio, y sin importar si está o no identificada como confidencial. El Proveedor no divulgará dicha información a ninguna otra persona ni utilizará dicha información en sí misma para ningún fin que no sea el fin el cual tenía la intención de completar esta orden, con el permiso escrito de FHI 360. El Proveedor tomará todas las medidas razonables para proteger la información confidencial de FHI 360 del uso o la divulgación no autorizados. El Proveedor acepta firmar el Contrato de confidencialidad estándar de FHI 360 si se lo solicita.

**11. Producto del trabajo/propiedad intelectual.** Todos los entregables, y todos los demás escritos, datos, bases de datos, información, diseños, conocimientos técnicos o know-how, software (código fuente y objeto), invenciones y otros materiales en cualquier medio, forma o formato desarrollado o preparado en el transcurso o que sea el resultado, de algún modo, del cumplimiento del Proveedor en virtud de este Contrato, (en su conjunto, el "Producto del trabajo"), y todos los derechos de propiedad intelectual asociados con dicho Producto del trabajo, serán propiedad única y exclusiva de FHI 360. El Producto del trabajo se considerará "trabajo hecho por encargo", pero en la medida en que el Producto del trabajo no califique como trabajo hecho por encargo o el título del Producto del trabajo no le sea otorgado a FHI 360 por efecto de la ley, por el presente el Proveedor cede irrevocable e incondicionalmente la totalidad del derecho, título e interés en el Producto del trabajo a FHI 360. El Proveedor acepta tomar todas las medidas y firmar todos los documentos necesarios para establecer o confirmar la propiedad de FHI 360 con respecto al Producto del trabajo o para obtener o mantener patentes, marcas comerciales, derechos de autor u otra protección legal relacionada con el Producto del trabajo y los derechos de propiedad

**12. Stop Work.** (a) FHI 360 shall have the right to direct Vendor to stop work at any time. Such direction must be in writing and shall be effective for a period of not more than 30 days after which time Vendor may not continue work absent direction to do so or a notice of termination.

**13. Termination.** (a) This order may be terminated by FHI 360 for convenience upon advance written notice to the Vendor, whether or not Vendor is in default of any obligations under this Agreement. Vendor shall be paid for goods delivered and services completed and shall be reimbursed all actual costs for work in process incurred, on or before the effective date of termination specified in the notice, inclusive of any associated administrative costs, restocking charges, vendor cancellation charges and settlement costs. Under no circumstances shall Vendor receive more than the original value of this Order. (b) If either party defaults on any obligation under this Agreement and fails to correct it within ten (10) days of notification of default, the non-defaulting party may immediately terminate this order upon written notice. In the event of termination for default by FHI 360, FHI 360 shall have no obligation to pay Vendor for any goods or services that have not been accepted by FHI 360 pursuant to Section 0 above as of the effective date of termination. The election to terminate for cause shall not be construed as an election of remedies and the non-defaulting party shall be entitled to all available remedies available at law or in equity. (c) If Vendor is declared insolvent or bankrupt, makes an assignment for the benefit of creditors, files or has filed against it a petition in bankruptcy, or has a trustee or receiver appointed for it or any of its assets, FHI 360 shall be entitled to terminate this order without further liability for any goods or services not accepted by FHI 360 pursuant to Section 0 above as of the effective date of termination.

**14. Liquidated Damages.** Vendor acknowledges and agrees that time is of the essence with respect to the goods and/or services, and that it is difficult to ascertain at the time of entering into an agreement the precise nature and amount of actual damages that FHI 360 will incur in the event of any failure or delay in Vendor's performance. If the Vendor fails to deliver the goods or perform the services within the time specified in this agreement, FHI 360 may require that Vendor pay, in place of actual damages, liquidated damages in the amount of one percent (1%) of the agreement value for each calendar day of delay which may be deducted from payments due to the vendor. If FHI 360 terminates this agreement in whole or in part for default, as provided under Section 0 above, Vendor is liable for liquidated damages accruing until such time that FHI 360 reasonably obtains delivery or performance from another vendor. These liquidated damages shall be in addition to any excess costs for re-purchase. Vendor will not be charged with liquidated damages when delay of delivery or performance is beyond the control and without the fault or negligence of the Vendor.

**15. Insurance.** Vendor shall, at its sole cost and expense, obtain and

intelectual asociados.

**12. Detener el trabajo.** (a) FHI 360 tendrá el derecho de ordenar al Proveedor que deje de trabajar en cualquier momento. Dicha instrucción debe realizarse por escrito y tendrá vigencia durante un periodo de no más de 30 días, después del cual el Proveedor no podrá seguir trabajando sin recibir instrucciones para hacerlo o un aviso de rescisión.

**13. Rescisión.** (a) FHI 360 podrá rescindir esta orden por conveniencia enviando una notificación por escrito al Proveedor con anticipación, independientemente de que el Proveedor incurra o no en incumplimiento de alguna de sus obligaciones en virtud del presente Contrato. Se pagará al Proveedor por los bienes entregados y los servicios completados, y se le reembolsarán todos los costos reales del trabajo en proceso en los que haya incurrido, en o antes de la fecha de entrada en vigencia de la rescisión especificada en la notificación, incluido cualquier costo administrativo, cargo de reposición, cargo de cancelación del proveedor y costo de liquidación asociados. Bajo ninguna circunstancia el Proveedor recibirá más que el valor original de esta Orden. (b) Si una de las partes incurre en incumplimiento de alguna de sus obligaciones en virtud de este Contrato y no la corrige dentro de los diez (10) días de la notificación de incumplimiento, la parte que no incurre en incumplimiento podrá rescindir de inmediato esta orden mediante el envío de una notificación por escrito. En caso de rescisión por incumplimiento de FHI 360, FHI 360 no tendrá obligación de pagar al Proveedor por ningún bien o servicio que no haya sido aceptado por FHI 360 en virtud de la Cláusula 0 anterior a partir de la fecha de entrada en vigencia de la rescisión. La elección de rescisión con causa justificada no se interpretará como una elección de recursos, y la parte que no incurra en incumplimiento tendrá derecho a todos los recursos disponibles conforme a derecho o en virtud del sistema de equidad. (c) Si se declara al Proveedor insolvente o en quiebra, o este realiza una cesión en beneficio de los acreedores, o si presenta o se ha presentado en su contra una petición de quiebra, o se ha designado a un administrador fiduciario o síndico para él o para alguno de sus activos, FHI 360 tendrá derecho a rescindir esta orden sin responsabilidad adicional respecto de cualquiera de los bienes o servicios no aceptados por FHI 360 de conformidad con la Cláusula 0 anterior a partir de la fecha de entrada en vigencia de la rescisión.

**14. Daños y perjuicios liquidados.** El Proveedor reconoce y acepta que el tiempo es esencial con respecto a los bienes y/o servicios, y que, al momento de celebrar un contrato, es difícil determinar la naturaleza precisa y la cifra de los daños y perjuicios reales en los que incurrirá FHI 360 en caso de cualquier falla o retraso en el cumplimiento del Proveedor. Si el Proveedor no entrega los bienes o no presta los servicios dentro del plazo especificado en este contrato, FHI 360 podrá exigir que el Proveedor pague, en lugar de los daños y perjuicios reales, daños y perjuicios liquidados por el monto del uno por ciento (1%) del valor del contrato por cada día calendario de retraso que pueda deducirse de los pagos adeudados al proveedor. Si FHI 360 rescinde este contrato en su totalidad o en parte por incumplimiento, según lo dispuesto en la Cláusula 0 anterior, el Proveedor es responsable de los daños y perjuicios liquidados que se acumulen hasta el momento en que FHI 360 obtenga razonablemente la entrega o el cumplimiento de otro proveedor. Estos daños y perjuicios liquidados serán adicionales a cualquier costo excedente de recompra. No se imputarán al Proveedor daños y perjuicios liquidados cuando el retraso en la entrega o el cumplimiento esté fuera del control del Proveedor y sin que medie culpa o negligencia de su parte.

**15. Seguro.** El Proveedor contratará y mantendrá, asumiendo

maintain the following minimum insurance coverage and coverage limits. (1) workers compensation insurance (or its local equivalent) as required by the laws of the applicable jurisdiction, as well as employers' liability coverage with minimum limits of \$1,000,000 (or an equivalent value in local currency), covering all of Vendor's employees who are engaged in any work under the Agreement; and any of the work is subcontracted, Vendor shall require the subcontractor to provide the same coverage for any of its employees engaged in any work under the Agreement; (2) commercial general liability coverage on a comprehensive broad form on an occurrence basis in the minimum amount of \$1,000,000 (or the equivalent value in the local currency) combined single limit (where the defense is in excess of the limit of liability); and (3) automobile liability covering all owned, hired, and non-owned vehicles used in connection with this Agreement, with a minimum combined single limit of \$1,000,000 (or an equivalent value in local currency) bodily injury and property damage. Such insurance shall be obtained from financially sound and reputable companies that are authorized to provide such coverage in the applicable jurisdiction. At FHI 360's request, Vendor shall provide certificates of insurance evidencing the coverage required in this section.

**16. Liability.** Vendor shall indemnify, defend, and hold harmless FHI 360 and its officers, directors, employees, agents, affiliates, successors, and assigns (collectively, "Indemnified Parties") against any and all losses, damages, liabilities, deficiencies, claims, actions, judgments, settlements, interest, awards, penalties, fines, costs, or expenses of any kind, including reasonable attorneys' fees and the cost of enforcing any right to indemnification hereunder (collectively, "Losses") arising out of, resulting from, or related in any way to the goods and/or services or performance under this Agreement By Vendor, Vendor's employees, or Vendor's suppliers, sub-vendors or subcontractors. In no event shall FHI 360 be liable to Vendor for special, incidental, consequential, or punitive damages.

**17. Assignment.** Vendor may not assign this order or any benefits arising from this order without the prior written consent of FHI 360, and, unless otherwise agreed in writing, the rights of any assignee shall be subject to all set-offs, counterclaim, and other comparable rights arising hereunder.

**18. Recordkeeping.** The Vendor will maintain books, records, documents, program and individual service records and other evidence of its accounting and billing procedures and practices which sufficiently and properly reflect all direct and indirect costs of any nature incurred in the performance of this Agreement. These records will be subject at all reasonable times to monitoring, inspection, review or audit by authorized employees or agents of FHI 360 or its funding sponsor. The Vendor will retain all such records concerning this Agreement for a period of three (3) years after the expiration of such Agreement unless a longer period is specified in the specific terms and conditions of the Agreement. If any litigation, claim or audit is started before the expiration date of this three-year period, the records will be retained until all litigation, claims or audit findings involving the records have been resolved.

exclusivamente su costo y gasto, la siguiente cobertura mínima de seguro y límites de cobertura. (1) Un seguro de indemnización por accidentes de trabajo (o su equivalente local), según lo exijan las leyes de la jurisdicción aplicable, así como la cobertura de responsabilidad civil de los empleadores con límites mínimos de \$1,000,000 (o un valor equivalente en moneda local), que cubra a todos los empleados del Proveedor que estén involucrados en algún trabajo en virtud del Contrato; y para todo aquel trabajo que se subcontrate, el Proveedor exigirá al subcontratista que proporcione la misma cobertura para cualquiera de sus empleados que participen en cualquier trabajo en virtud del Contrato. (2) La cobertura de responsabilidad general comercial en una forma amplia e integral sobre una base de ocurrencia por el monto mínimo de \$1,000,000 (o el valor equivalente en moneda local) como límite único combinado (en los casos en los que la defensa supere el límite de la responsabilidad); y (3) un seguro de responsabilidad civil del automóvil que cubra todos los vehículos propios, alquilados y no propios que se utilicen en relación con este Contrato, con un límite único combinado mínimo de \$1,000,000 (o un valor equivalente en moneda local) por lesiones corporales y daño en la propiedad. Dicho seguro se obtendrá de compañías financieramente sólidas y de buena reputación que estén autorizadas para brindar dicha cobertura en la jurisdicción correspondiente. Por pedido de FHI 360, el Proveedor entregará certificados de seguro que prueben la cobertura requerida en esta cláusula.

**16. Responsabilidad.** El Proveedor indemnizará, defenderá y eximirá de responsabilidad a FHI 360 y a sus funcionarios, directores, empleados, agentes, filiales, sucesores, y cesionarios (en su conjunto, las "Partes indemnizadas") contra cada una y todas las pérdidas, daños y perjuicios, obligaciones, deficiencias, reclamos, acciones, sentencias, conciliaciones, intereses, laudos, sanciones, multas, costos o gastos de cualquier tipo, incluidos los honorarios razonables de abogados y el costo de hacer cumplir cualquier derecho a una indemnización en virtud del presente (en su conjunto, las "Pérdidas") que surjan de, sean resultado de, o se relacionen de alguna manera con los bienes y/o servicios o con el cumplimiento en virtud de este Contrato por parte del Proveedor, sus empleados o proveedores, subproveedores o subcontratistas. En ningún caso FHI 360 será responsable frente al Proveedor por los daños y perjuicios especiales, incidentales, consecuentes o especiales.

**17. Cesión.** El Proveedor no podrá ceder esta orden ni ningún beneficio que surja de esta orden sin el previo consentimiento por escrito de FHI 360 y, a menos que se convenga lo contrario por escrito, los derechos de cualquier cesionario estarán sujetos a todas las compensaciones, contrademandas y demás derechos comparables que surjan en virtud del presente.

**18. Mantenimiento de registros.** El Proveedor mantendrá libros, registros, documentos, registros de programas y servicios individuales y otra evidencia de sus procedimientos y prácticas de contabilidad y facturación que reflejen suficiente y adecuadamente todos los costos directos e indirectos, sin importar su naturaleza, en los que se haya incurrido para el cumplimiento de este Contrato. Estos registros estarán sujetos, en todos los momentos razonables, al monitoreo, la inspección, revisión o auditoría de empleados o agentes autorizados de FHI 360 o su patrocinador financiero. El Proveedor conservará todos estos registros relacionados con el presente Contrato por un periodo de tres (3) años después de la expiración de dicho Contrato, a menos que se especifique un periodo más prolongado en los términos y condiciones específicos del Contrato. Si se inicia algún litigio, reclamo o auditoría antes de la fecha de expiración de este periodo de tres años, se retendrán los registros hasta que se hayan resuelto todos los litigios,

reclamos o conclusiones de auditoría relacionados con los registros.

**19. Changes and Modifications.** Any proposed change to this Agreement must be authorized by a written modification to this Agreement before performance of the change may begin. Any effort undertaken by the Vendor pursuant to oral instructions or technical directions issued other than in accordance with the provisions of this Agreement will be at the Vendor's risk of performing activities outside the scope of work of this Agreement and may not be eligible for payment of the costs incurred.

**20. Notices.** All notices concerning business or administrative matters under this Agreement will be in writing and will be directed to the FHI 360 Designated Representative named in the Agreement or Purchase Order.

**21. No Waiver.** The invalidity in whole or in part of any provision of this Agreement will not affect the validity of other provisions. A waiver of a breach of any provision of this Agreement will not constitute a waiver of any subsequent breach of that provision or a breach of any other provision of this Agreement. The failure of FHI 360 to enforce at any time or from time to time any provision of this Agreement will not be construed as a waiver of the provision.

**22. Compliance with Law.** Vendor agrees during performance under this Agreement to comply with any and all applicable executive orders, Federal, State, municipal, and local laws and ordinances, and rules, orders, requirements and regulations relating to equal employment opportunity, including, but not limited to, the Fair Labor Standards Act of 1938 as amended, Executive Order ("E.O.") 11246, "Equal Opportunity," as amended by E.O. 11375, "Amending Executive Order 11246 Relating to Equal Employment Opportunity," relating to the affirmative action clause for disabled veterans, recently separated veterans, other protected veterans of the armed forces service medal veterans (41 CFR 60-300) are hereby incorporated herein for reference, as supplemented by regulations at 41 CFR Chapter 60, "Office of Federal Contract Compliance Programs, Equal Employment Opportunity, Department of Labor", the Copeland "Anti-Kickback" Act (18USC874 and 40USC276c and 18USC874 as supplemented by Department of Labor regulations at 29CFRpart 3, the Davis-Bacon Act, as amended (40USC276a-a7) and as supplemented by Department of Labor at 29CFR part 5, the Contract Work Hours and Safety Standards Act (40USC327-333), and the Byrd Anti-Lobbying Amendment (31USC1352) and by reference; of Equal Opportunity Clause of 41 CFR 60-250.4 relating to disabled and Vietnam era veterans; and the provision of 41 CFR 60-741.4 relating to handicapped workers. **In addition, the Vendor shall abide by the requirements of 41 CFR §§ 60-1.4(a), 60-300.5(a) and 60- 741.5(a). These regulations prohibit discrimination against qualified individuals based on their status as protected veterans or individuals with disabilities and prohibit discrimination against all individuals based on their race, color, religion, sex, sexual orientation, gender identity or national origin. Moreover, these regulations require that covered prime Vendors take affirmative action to employ and advance in employment individuals without regard to race, color, religion, sex, sexual orientation, gender identity, national origin, protected veteran status or disability.** Otherwise agreed, governing law shall be that of the North Carolina. Vendors are hereby notified of your obligation to annually file a Standard Form 100. Equal Employment Opportunity Employer

**19. Cambios y modificaciones.** Cualquier cambio propuesto para este Contrato debe ser autorizado mediante una modificación por escrito en este Contrato antes de que se pueda iniciarse el cumplimiento del cambio. Cualquier esfuerzo realizado por el Proveedor de acuerdo con instrucciones verbales o instrucciones técnicas emitidas de otro modo que no sea de acuerdo con lo estipulado en este Contrato correrá por cuenta y riesgo del Proveedor de realizar actividades fuera del alcance del Trabajo de este Contrato y es posible que no cumpla con los requisitos para el pago de los costos afrontados.

**20. Notificaciones.** Todas las notificaciones relacionadas con asuntos comerciales o administrativos de este Contrato se plasmarán por escrito y se enviarán al Representante designado de FHI 360 mencionado en el Contrato o la Orden de compra.

**21. Sin renuncia.** La invalidez total o parcial de cualquier disposición de este Contrato no afectará a la validez de otras disposiciones. Una renuncia al incumplimiento de una disposición de este Contrato no constituirá una renuncia a ningún otro posterior incumplimiento de dicha disposición ni al incumplimiento de cualquier otra disposición de este Contrato. El hecho de que FHI 360 no haga cumplir en algún momento o de manera esporádica alguna disposición de este Contrato no se interpretará como una renuncia a dicha disposición.

**22. Cumplimiento con la ley.** El Proveedor acepta durante el cumplimiento en virtud de este Contrato, cumplirá con todas y cada una de las órdenes ejecutivas y con todas las leyes y ordenanzas federales, estatales, municipales y locales pertinentes, así como con todas las normas, órdenes, requerimientos y reglamentaciones relacionados con la igualdad de oportunidades de empleo, lo que incluye, entre otras, la Ley de Normas Laborales Justas de 1938, según enmienda, la Orden ejecutiva (Executive Order, "E.O.") 11246, la "Igualdad de oportunidades", según fuera enmendada por la E.O. 11375, "Que enmienda la Orden Ejecutiva 11246 referida a la Igualdad de oportunidades de empleo", en relación con la cláusula de acción afirmativa para veteranos discapacitados, veteranos recientemente separados, otros veteranos protegidos de las fuerzas armadas como veteranos con medallas por su servicio (Título 41 del Código de Reglamentaciones Federales, 60-300) que se incorporan al presente por su referencia, conforme puedan ser complementados por reglamentaciones del Título 41 del Código de Reglamentaciones Federales, Capítulo 60, "Oficina de Programas Federales de Cumplimiento de Contratos, Igualdad de Oportunidades de Empleo, Departamento de Trabajo", la Ley "Antisoborno" de Copeland (Tít. 18, Cód. de los EE. UU., 874; y Tít. 40, Cód. de los EE. UU., 276c; y Tít. 18, Cód. de los EE. UU., 874, complementada por las reglamentaciones del Departamento de Trabajo en el Título 29 del Código de Reglamentaciones Federales, parte 3, la Ley Davis-Bacon, según enmienda (Tít. 40, Cód. de los EE. UU. 276a-a7) y según lo complementado por el Departamento de Trabajo en el Título 29 del Código de Reglamentaciones Federales, parte 5, la Ley de Normas de Seguridad y Horas de Trabajo por Contrato (Tít. 40, Cód. de los EE. UU. 327-333), y la Enmienda Anticabildeo de Byrd (Tít. 31, Cód. de los EE. UU., 1352) y por referencia; de la Cláusula de Igualdad de Oportunidades del Tít. 41 del Código de Reglamentaciones Federales 60-250.4 en lo que respecta a los veteranos discapacitados y de la era de Vietnam; y la disposición del Título 41 del Código de Reglamentaciones Federales 60-741.4, en relación con los trabajadores discapacitados. **Además, el Proveedor cumplirá con los requisitos del Título 41 del Código de Reglamentaciones Federales, §§ 60-**



Information Report EEO-1 (EEO-1 Report) with the Joint Reporting Committee. The *mailing address* and other contact information for this Committee are as follows. EEO-1 Joint Reporting Committee, P.O. Box 19100, Washington, DC 20036- 9100; *Telephone* 1-800-286-640; *Facsimile* 202-663-7185; *TTY* 202-663-7184; *Email*. el.techassistance.eeoc.gov

**23. Debarment, Suspension, Ineligibility, and Voluntary Exclusion.**

Vendor certifies by acceptance of this agreement that neither it nor its principals are presently debarred, suspended, proposed for debarment, declared ineligible, or voluntarily excluded from participation in this transaction by any U.S. Federal Government department or agency and the host government.

**24. Drug Trafficking.** FHI 360 reserve the right to terminate this purchase order/Agreement to demand a refund or take other appropriate measures if the vendor is found to have been convicted of a narcotics offense or to have been engaged in drug trafficking activities.

**25. Terrorism E.O. 13224.** Vendor agrees and certifies to take all necessary actions to comply with Executive Order No. 13224 on Terrorist Financing; blocking and prohibiting transactions with persons who commit, threaten to commit, or support terrorism. Vendor is required to obtain the updated lists at the time of procurement of goods or services. The updated lists are available at.

<https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/SDN-List/Pages/default.aspx> and <https://www.un.org/sc/suborg/en/sanctions/un-sc- consolidated-list>

**26. Computer Software Licenses.** Vendor agrees to specifically identify to FHI 360 any and all computer software licenses (“including shrink- wrap”) conveyed to FHI 360. The Vendor agrees that any and all computer software developed in the performance of this order using FHI 360 monies shall, unless otherwise agreed, become and remain the property of FHI 360.

**27. Gratuities.** This agreement shall be terminated for cause in accordance with section 13 above should it be determined by FHI 360 that Vendor offered or gave a gratuity (e.g. entertainment, gift, services or money) to any FHI 360 employee or other persons responsible for or connected to those responsible for the decision to award this agreement or the acceptance of performance under this agreement and that gratuity was intended to obtain this award or favorable treatment during performance of the award.

**1.4(a), 60-300.5(a) y 60-741.5(a).** Estas reglamentaciones prohíben la discriminación de las personas calificadas en función de su condición como veteranos protegidos o personas con discapacidades y prohíben la discriminación de todas las personas en función de su raza, color, religión, sexo, orientación sexual, identidad de género o nacionalidad. Además, estas reglamentaciones exigen que los Proveedores principales cubiertos tomen medidas afirmativas para emplear y avanzar en el empleo de personas, independientemente de su raza, color, religión, sexo, orientación sexual, identidad de género, nacionalidad, condición como veterano protegido o discapacidad. Salvo que se convenga lo contrario, la ley aplicable será la de Carolina del Norte. Por el presente se notifica a los proveedores su obligación de presentar anualmente un Formulario estándar 100, Informe sobre Información sobre igualdad de oportunidades de empleo del empleador EEO-1 (Informe EEO-1) ante el Comité Conjunto de Informes. A continuación se indica la *dirección postal* y cualquier otra información de contacto de este Comité. EEO-1 Joint Reporting Committee, P.O. Box 19100, Washington, DC 20036-9100; *Teléfono* 1-800-286-640; *Fax* 202-663-7185; *TTY* 202-663-7184; *correo electrónico* el.techassistance.eeoc.gov

**23. Inhabilitación, suspensión, inelegibilidad y exclusión voluntaria.**

Al aceptar este contrato, el Proveedor certifica que ni él ni sus directores están actualmente inhabilitados, suspendidos, propuestos para la inhabilitación, declarados no elegibles o excluidos voluntariamente de la participación en esta transacción por parte de un departamento o agencia del Gobierno Federal de los EE. UU. y el gobierno anfitrión.

**24. Tráfico de drogas.** FHI 360 se reserva el derecho de rescindir esta orden de compra/Contrato, de exigir un reembolso o tomar otras medidas apropiadas si se descubre que el proveedor ha sido condenado por un delito referido a narcóticos o ha participado en actividades de tráfico de drogas.

**25. Terrorismo, E.O. 13224.** El Proveedor acepta y certifica que tomará todas las medidas necesarias para cumplir con la Orden Ejecutiva N.º 13224 referida al Financiamiento del terrorismo; y que bloqueará y prohibirá las transacciones con personas que cometan, amenacen con cometer o apoyen el terrorismo. El Proveedor debe obtener las listas actualizadas en el momento de la compra de bienes o servicios. Las listas actualizadas están disponibles en <https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/SDN-List/Pages/default.aspx> y en <https://www.un.org/sc/suborg/en/sanctions/un-sc- Consolidated-list>

**26. Licencias de software informático.** El Proveedor se compromete a identificar específicamente a FHI 360 cada una y todas las licencias de software informático (“incluidas las que vienen en el paquete”) que se traspan a FHI 360. El Proveedor acepta que cada uno y todo el software informático desarrollado en el cumplimiento de esta orden utilizando el dinero de FHI 360, a menos que se convenga lo contrario, pasará a ser y seguirá siendo propiedad de FHI 360.

**27. Gratificaciones.** Este contrato será rescindido con causa justificada, de acuerdo con la cláusula 13 anterior, si FHI 360 determina que el Proveedor ofreció o dio una gratificación (p. ej., entretenimiento, regalo, servicios o dinero) a algún empleado de FHI 360 u otras personas responsables o relacionadas con aquellos responsables de la decisión de adjudicar este contrato o de la aceptación del cumplimiento en virtud de este contrato, y que la gratificación tenía como objetivo obtener esta adjudicación o un tratamiento favorable durante la ejecución de la adjudicación.

**28. Payment for Reimbursable Expenses.** Requests for payment for materials costs under Time and Materials agreements must be supported by receipts for all items invoiced.

**29. Independent Price Determination.** Vendor certifies that: (a) The prices in this order have been arrived at independently, without, for the purpose of restricting competition, any consultation, communication, or agreement with any other offeror, including but not limited to subsidiaries or other entities in which Vendor has any ownership or other interests, or any competitor relating to (i) those prices, (ii) the intention to submit an offer, or (iii) the methods or factors used to calculate the prices offered; (b) The prices in this order were not knowingly disclosed by the Vendor, directly or indirectly, to any other offeror, including but not limited to subsidiaries or other entities in which Vendor has any ownership or other interests, or any competitor before bid opening (in the case of a sealed bid solicitation) or award (in the case of a negotiated or competitive solicitation) unless otherwise required by law; and (c) No attempt was made by the Vendor to induce any other concern or individual to submit or not to submit an offer for the purpose of restricting competition or influencing the competitive environment. Vendor understands and agrees that violation of this certification will result in the termination of this order for default as well as exclusion from future solicitations

**30. Eligibility Rules for Goods and Services for USAID funded purchases.** Vendor shall not procure. (a) Military equipment; (b) Surveillance equipment; (c) Commodities and services for support of police or other law enforcement activities; (d) Abortion equipment and services; (e) Luxury goods and gambling equipment, or (f) Weather modification equipment. Vendors shall not procure any goods or services from firms or individuals whose name appears on the "Lists of Parties Excluded from Federal Procurement and Non-procurement Programs." Prior to procuring any of the following goods and services, Vendor must obtain prior written approval from the FHI 360 Procurement Officer. (i) Agricultural commodities; (ii) Motor Vehicles; (iii) Pharmaceuticals; (iv) Pesticides; (v) Used Equipment; (vi) U.S.

Government-owned excess property, or (vii) Fertilizer. All procurements must be conducted in accordance with 22CFR228, Rules on Procurement on Commodities and Services Financed by the Agency for International Development, which is incorporated into this Award in its entirety.

**31. Domestic Preference for Procurements.** (a) As appropriate and to the extent consistent with law, the non-Federal entity should, to the greatest extent practicable under a Federal award, provide a preference for the purchase, acquisition, or use of goods, products, or materials produced in the United States (including but not limited to iron, aluminum, steel, cement, and other manufactured products). The requirements of this section must be included in all subawards including all contracts and purchase orders for work or products under this award. (b) For purposes of this section: (1) "Produced in the United States" means, for iron and steel products, that all manufacturing processes, from the initial melting stage through the application of coatings, occurred in the United States. (2) "Manufactured products" means items and construction materials composed in whole or in part of non-ferrous metals such as aluminum;

**28. Pago de los gastos reembolsables.** Las solicitudes de pago de los costos de los materiales en virtud de los contratos por Tiempo y materiales deben estar respaldadas por recibos para todos los artículos facturados.

**29. Determinación de precios independiente.** El Proveedor certifica que: (a) se ha llegado a los precios de esta orden de manera independiente, con el fin de restringir la competencia y sin ninguna consulta, comunicación o acuerdo con otro oferente, lo que incluye, entre otras, subsidiarias u otras entidades en las que el Proveedor pueda tener derechos de propiedad u otros intereses, o cualquier competidor en relación con (i) esos precios, (ii) la intención de presentar una oferta, o (iii) los métodos o factores utilizados para calcular los precios ofrecidos; (b) los precios incluidos en esta orden no fueron divulgados intencionalmente por el Proveedor, directa o indirectamente, a ningún otro oferente, lo que incluye, aunque solo como ejemplo, subsidiarias u otras entidades en las que el Proveedor tenga derechos de propiedad u otros intereses, o cualquier competidor antes de la apertura de la licitación (en el caso de una licitación sellada) o la adjudicación (en el caso de una licitación negociada o competitiva), a menos que la ley exija lo contrario; y (c) el Proveedor no intentó inducir a otra inquietud o persona a presentar o no una oferta con el fin de restringir la competencia o influir en el entorno competitivo. El Proveedor comprende y acepta que la violación de esta certificación dará lugar a la rescisión de esta orden por incumplimiento, así como a la exclusión de futuras solicitudes.

**30. Normas de elegibilidad para bienes y servicios para las compras financiadas por USAID.** El Proveedor no adquirirá (a) equipos militares; (b) equipos de vigilancia; (c) productos básicos y servicios para el apoyo de la policía u otras actividades de aplicación de la ley; (d) equipos y servicios de aborto; (e) bienes de lujo y equipos de apuestas, o (f) equipos de modificación del clima. Los Proveedores no adquirirán ningún bien o servicio de firmas o personas cuyo nombre aparezca en las "Listas de Partes Excluidas de los Programas Federales de Adquisiciones y No Adquisiciones". Antes de adquirir alguno de los siguientes bienes y servicios, el Proveedor debe obtener la aprobación previa por escrito del Director de Adquisiciones de FHI 360 para (i) Productos agrícolas; (ii) Vehículos automotores; (iii) Productos farmacéuticos; (iv) Pesticidas; (v) Equipos usados; (vi) propiedad

excedente que sea propiedad del gobierno, o (vii) fertilizante. Todas las adquisiciones deben realizarse de acuerdo con lo establecido en el Título 22 del Código de Reglamentaciones Federales, art. 228, las Normas sobre adquisiciones de productos básicos y servicios financiados por la Agencia para el Desarrollo Internacional, que se incorpora en esta Adjudicación en su totalidad.

**31. Preferencia nacional para las adquisiciones.** (a) Según corresponda y en la medida en que sea coherente con la ley, la entidad no federal debe, en el mayor grado posible en virtud de una adjudicación federal, dar una preferencia a la compra, adquisición o uso de bienes, productos o materiales producidos en los Estados Unidos (incluidos, entre otros, hierro, aluminio, acero, cemento y otros productos manufacturados). Los requisitos de esta cláusula deben incluirse en todas las subadjudicaciones, incluidos todos los contratos y órdenes de compra de trabajo o productos en virtud de esta adjudicación. (b) A los fines de esta cláusula: (1) "Producido en los Estados Unidos" significa, para los productos de hierro y acero, que todos los procesos de fabricación, desde la etapa de fusión inicial hasta la aplicación de recubrimientos, tuvieron lugar en los Estados Unidos. (2) "Productos manufacturados" significa artículos y materiales de



plastics and polymer-based products such as polyvinyl chloride pipe; aggregates such as concrete; glass, including optical fiber; and lumber.

**32. Ocean Shipment of Goods.** Vendor must ensure transport on a US flag commercial vessel. When U.S. flag vessels are not available, or their use would result in a significant delay, the vendor must contact FHI 360 Procurement Officer before proceeding.

**33. Air Transportation.** In accordance with the standard provision entitled International Air Transportation, any international travel requires prior written approval from the FHI 360 Designated Representative.

**34. Authorized Geographic Code.** Vendor shall comply with the Geographic Code specified by the US Government Prime Contract with FHI 360.

**35. Clean Air Act and Federal Water Pollution Control Act.** If this Agreement is for an amount in excess of \$150,000, Vendor agrees to comply with all applicable standards, orders or regulations issued pursuant to the Clean Air Act ([42 U.S.C. 7401-7671q](#)) and the Federal Water Pollution Control Act as amended ([33 U.S.C. 1251-1387](#)). Violations must be reported to the Federal awarding agency and the Regional office of the Environmental Protection Agency (EPA).

**36. Organizational Conflict of Interest.** (a) The Vendor represents that, to the best of its knowledge and belief, there are no relevant facts or circumstances which could give rise to an organizational conflict of interest, or that the Vendor has disclosed all such relevant information. (b) The Vendor agrees that if an actual or potential organizational conflict of interest is discovered after award, the Vendor will make a full disclosure in writing to FHI 360. This disclosure will include a description of activities which the Vendor has taken or proposes to take, after consultation with FHI 360, to avoid, mitigate, or neutralize the actual or potential conflict. (c) Remedies – FHI 360 may terminate this Agreement for convenience, in whole or in part, if it deems such termination necessary to avoid an organizational conflict of interest. If the Vendor was aware of a potential organizational conflict of interest prior to award or discovered an actual or potential conflict after award and did not disclose or misrepresented relevant information to FHI 360, FHI 360 may terminate the Agreement for default. (d) The Vendor further agrees to insert provisions which will conform substantially to the language of this clause, including this subparagraph (d), in any lower-tier subcontracts arising out of this Agreement.

**37. Export Control.** Vendor shall comply in all respects with all applicable local, state, and federal laws and regulations, as well as all

U.S. statutes, regulations, and administrative requirements regarding relationships with non-U.S. governmental and quasi-governmental entities including but not limited to the export control regulations of the Department of State and the International Traffic in Arms Regulations (“ITAR”), the Department of Commerce and the Export Administration Act (“EAA”), the anti-boycott and embargo regulations and guidelines issued under the EAA, and the regulations of the U.S. Department of the

construcción compuestos, en su totalidad o en parte, de metales no ferrosos como aluminio, plásticos y productos a base de polímeros como tubos de policloruro de vinilo; agregados como concreto; vidrio, incluida la fibra óptica; y madera.

**32. Envío marítimo de mercancías.** El Proveedor debe garantizar el transporte en un buque comercial de bandera de los EE. UU. En los casos en los que no estén disponibles buques con bandera de los EE. UU. o si su uso pudiera provocar un retraso significativo, el proveedor debe comunicarse con el Funcionario de Adquisiciones de FHI 360 antes de continuar.

**33. Transporte aéreo.** De acuerdo con la disposición estándar titulada Transporte Aéreo Internacional, cualquier viaje internacional requiere la previa aprobación por escrito del Representante Designado de FHI 360.

**34. Código geográfico autorizado.** El Proveedor cumplirá con el Código geográfico especificado por el Contrato principal del gobierno de los EE. UU. con FHI 360.

**35. Lev de Aire Limpio y Lev Federal de Control de la Contaminación del Agua.** Si el monto de este Contrato supera los \$150,000, el Proveedor acepta cumplir con todas las normas, órdenes o reglamentaciones aplicables emitidas en virtud de la Ley de Aire Limpio ([Tít. 42, Cód. de los EE. UU., 7401-7671q](#)) y la Ley Federal de Control de la Contaminación del Agua, según enmienda ([Tít. 33, Cód. de los EE. UU., 1251-1387](#)). Las violaciones deben informarse a la agencia otorgante federal y a la Oficina regional de la Agencia de Protección Ambiental (Environmental Protection Agency, EPA).

**36. Conflicto de intereses organizacionales.** (a) El Proveedor declara que, a su leal saber y entender, no existen hechos o circunstancias relevantes que pudieran dar lugar a un conflicto de intereses organizacional, o que el Proveedor ha divulgado toda la información relevante. (b) El Proveedor acepta que si se descubre un conflicto de intereses organizacional real o potencial después de la adjudicación, el Proveedor hará una divulgación completa por escrito a FHI 360. Esta divulgación incluirá una descripción de las actividades que el Proveedor ha realizado o propone realizar, después de consultar con FHI 360, para evitar, mitigar o neutralizar el conflicto real o potencial. (c) Recursos: FHI 360 podrá rescindir este Contrato por conveniencia, en su totalidad o en parte, si considera que dicha rescisión es necesaria para evitar un conflicto de intereses organizacional. Si el Proveedor tenía conocimiento de un posible conflicto de intereses organizacional antes de la adjudicación o descubrió un conflicto real o potencial después de la adjudicación y no divulgó ni tergiversó información relevante a FHI 360, FHI 360 podrá rescindir el Contrato por incumplimiento. (d) Además, el Proveedor se compromete a insertar disposiciones que se ajustarán sustancialmente al texto de esta cláusula, incluido este inciso (d), en cualquier subcontrato de nivel inferior que se suscite de este Contrato.

**37. Control a la exportación.** El Proveedor cumplirá, en todos los aspectos, con todas las leyes y reglamentaciones locales, estatales y federales aplicables, así como con todos los

estatutos, reglamentaciones, y requisitos administrativos de los EE. UU. con respecto a las relaciones con entidades no gubernamentales y cuasi gubernamentales de los EE. UU., incluidas, entre otras, las reglamentaciones de control a las exportaciones del Departamento de Estado y las Reglamentaciones de Tráfico Internacional de Armas (International Traffic in Arms Regulations, “ITAR”), el Departamento de Comercio y la Ley de Administración de Exportaciones (Export

Treasury, Office of Foreign Assets Control.

**36. Marking.** Each individual Task Order will provide the Branding and Marking requirements that will be required.

**37. Disputes.** All disputes and differences that may arise out of or in connection with the terms of this Agreement will be settled by direct discussions between the FHI 360 Designated Representative and the Vendor's duly authorized representative. For non-U.S. domiciled Vendors, disputes that remain unresolved after sixty (60) days will be settled by arbitration in London, England, U.K. under the Rules of Arbitration of the International Chamber of Commerce by a sole arbitrator appointed in accordance with such Rules. For U.S.-based Vendors, disputes that remain unresolved after sixty (60) days will be settled by arbitration in Raleigh, North Carolina, under the Commercial Arbitration Rules of the American Arbitration Association by a sole arbitrator appointed in accordance with such Rules. The decision of the arbitrator will be final, and judgment on the award rendered by the arbitrator may be entered in any court having jurisdiction thereof. This contract is governed by and construed under the laws of the State of North Carolina, U.S.A. The provisions of the United Nations Convention for the International Sale of Goods are specifically excluded.

**38. Standards of Ethics and Business Conduct.** The Vendor acknowledges and accepts FHI 360's emphasis on the importance of accountability to those who benefit from FHI 360's work, and the parties' mutual accountability to each other, to project collaborators, and to our sponsors. The Vendor confirms its accountability to participants in FHI 360 programs, children, any vulnerable populations, and to all others whom its programs are intended to serve.

**38.1. Combating Trafficking in Persons:** FHI 360 requires that the Vendor uphold the principles of FHI 360's Combating Trafficking in Persons policy (located on the FHI 360 Compliance Office website at <https://www.fhi360.org/about-us/compliance-office>). Vendor and its personnel must refrain from and take steps to prevent any conduct that violates the policy. Vendor or Vendor personnel who witness conduct prohibited by the policy or who identify that Vendor personnel have engaged in such conduct should promptly report the conduct orally or in writing within 24 hours (or as soon as possible under the circumstances) to the FHI 360 Office of Compliance and Internal Audit (OCIA) by **one** of the following means: (1) via email at [Compliance@fhi360.org](mailto:Compliance@fhi360.org); (2) via OCIA's Ethics and Compliance Hotline: 1- 800-461-9330 in the U.S.; +1-720-514-4400 outside the U.S.; Skype: +1-800-461-9300; or Country-specific hotline numbers listed on FHI 360's reporting website; or (3) via OCIA's anonymous reporting website (<http://www.fhi360.org/anonreportregistry>). FHI 360 requires all Vendors and Vendor personnel to cooperate fully with investigations of policy violations and provide truthful information to investigators. In addition, Vendor must comply with any funder requirements incorporated into this Agreement. If this Agreement is funded in whole or in part with Federal contract funds, the provisions set forth in FAR 52.222-50 (Combating Trafficking in Persons) and FAR 52.222-56 (Certification Regarding Trafficking in Persons Compliance Plan) shall be applicable to this Agreement. Failure to

Administration Act, EAA), las reglamentaciones y pautas antiboicot y embargo emitidas en virtud de la EAA, y las reglamentaciones del Departamento del Tesoro de los EE. UU., Oficina de Control de Bienes Extranjeros.

**36. Identificación.** Cada Orden de tarea individual proporcionará los requisitos de Marca e Identificación que se requerirán.

**37. Disputas.** Todas las disputas y diferencias que puedan surgir de los términos de este Contrato o en relación con estos se resolverán mediante negociación directa entre el Representante designado de FHI 360 y el representante debidamente autorizado del Proveedor. En el caso de Proveedores con domicilio fuera de los Estados Unidos, las disputas que sigan sin ser resueltas después de transcurridos sesenta (60) días se resolverán mediante arbitraje en Londres, Inglaterra, Reino Unido, en virtud de las Normas de arbitraje de la Cámara de Comercio Internacional, por medio de un solo árbitro designado de conformidad con dichas Normas. En el caso de Proveedores con domicilio en los Estados Unidos, las disputas que sigan sin ser resueltas después de transcurridos sesenta (60) días se resolverán mediante arbitraje en Raleigh, Carolina del Norte, en virtud de las Normas de arbitraje de la Asociación Americana de Arbitraje, por medio de un solo árbitro designado de conformidad con dichas Normas. La decisión del árbitro será definitiva y la sentencia con respecto al laudo determinado por el árbitro podrá presentarse ante cualquier tribunal con competencia en dicho asunto. Este Contrato se rige e interpreta de conformidad con las leyes del estado de Carolina del Norte, Estados Unidos. Quedan excluidas específicamente las disposiciones de la Convención de las Naciones Unidas sobre los Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías.

**38. Normas de ética y conducta empresarial.** El Proveedor reconoce y acepta el énfasis que hace FHI 360 en la importancia de la responsabilidad frente a aquellos que se benefician del trabajo de FHI 360, y la responsabilidad mutua de las partes entre sí, con los colaboradores del proyecto y con nuestros patrocinadores. El Proveedor confirma su responsabilidad frente a los participantes de los programas de FHI 360, y frente a menores, poblaciones vulnerables y demás personas a quienes están dirigidos sus programas.

**38.1. Lucha contra la trata de personas:** FHI 360 exige que el Proveedor respete los principios de la política de FHI 360 de Lucha contra la trata de personas (que se encuentra en el sitio web de la Oficina de Cumplimiento de FHI 360 en <https://www.fhi360.org/about-us/compliance-office>). El Proveedor y su personal deben abstenerse y tomar medidas para evitar cualquier conducta que viole la política. El Proveedor o el personal del Proveedor que sean testigos de una conducta prohibida por la política o que identifiquen que el personal del Proveedor ha participado en dicha conducta deben informarla de inmediato, verbalmente o por escrito, dentro de las 24 horas (o lo antes posible en vista de las circunstancias) a la Oficina de Cumplimiento y Auditoría Interna (Office of Compliance and Internal Audit, OCIA) de FHI 360 recurriendo a **uno** de los siguientes medios: (1) por correo electrónico a [Compliance@fhi360.org](mailto:Compliance@fhi360.org); (2) a través de la Línea directa de Ética y Cumplimiento de OCIA al 1- 800-461-9330 en los EE. UU.; +1-720-514-4400 fuera de los EE. UU.; por Skype al +1-800-461-9300; o a los números de línea directa específicos del país que figuran en el sitio web de denuncias de FHI 360; o (3) a través del sitio web de denuncias anónimas de OCIA (<http://www.fhi360.org/anonreportregistry>). FHI 360 exige que todos los Proveedores y el personal del Proveedor cooperen plenamente con las investigaciones de violaciones de la política y proporcionen información veraz a los investigadores. Además, el Proveedor debe cumplir con todos los requisitos del

comply with this provision may result in termination of this Agreement.

**38.2. Safeguarding of Children in FHI 360 Programs.** The Vendor must uphold the principles of the FHI 360 Safeguarding of Children policy (located on the FHI 360 Compliance office website at <https://www.FHI360.org/about-us/compliance-office>) and will undertake to ensure that no individual with any history of crimes against children will be placed in a position involving direct interaction with children as part of the work under this Subcontract. The Vendor and any employees, consultants, and volunteers of the Vendor (“Vendor Personnel”) are prohibited from engaging in child abuse, exploitation, or neglect in its programs and activities, including without limitation, physical abuse; emotional ill-treatment; neglect or insufficient supervision; sexual abuse; exploitation through prostitution or production of pornographic materials; trafficking; or commercial, transaction or labor exploitation resulting in actual or potential harm to the child’s health, well-being, survival, development or dignity. The Vendor Personnel must comply fully with host country and local child welfare and protection laws or with international standards, whichever gives greater protection, and must comply with US laws where applicable.

**38.3. Protecting Program Participants from Sexual Exploitation and Abuse (SEA).** The Vendor must uphold the principles of the United Nations Interagency Standing Committee on Protection from Sexual Exploitation and Abuse in Humanitarian Crises and FHI 360’s policy on Protecting Program Participants from Sexual Exploitation and Abuse (located on the FHI 360 Compliance office website at <https://www.FHI360.org/about-us/compliance-office>). Vendor and Vendor Personnel are prohibited from committing any form of sexual exploitation or abuse of any adults or children who are served by FHI 360 programs or encounter Vendor Personnel engaged in activities under this Agreement (“Program Participants”). Sexual exploitation means any actual or attempted abuse of Program Participants that takes advantage of their position of vulnerability or trust for sexual purpose. Sexual abuse means any actual or threatened physical intrusion of a sexual nature by force or under unequal or coercive conditions. Vendor must take steps to develop a culture that does not tolerate SEA and prevent, detect, and/or stop any SEA by Vendor Personnel.

**38.3 Violence Within the Work Environment.** The Vendor must uphold the principles of FHI 360’s Violence-Free Workplace policy (located on the FHI 360 Compliance office website at <https://www.FHI360.org/about-us/compliance-office>) and take steps to prohibit and prevent any form of violence or threats of violence in the work environment, by or against any Vendor Personnel while on the Vendor’s premises or work locations of the Vendor, at any events sponsored by the Vendor or while engaged in the performance of

patrocinador que se incorporan a este Contrato. Si este Contrato se financia, total o parcialmente, con fondos de contratos federales, las disposiciones establecidas en FAR 52.222-50 (Lucha contra la trata de personas) y FAR 52.222-56 (Certificación sobre el Plan de cumplimiento respecto de la trata de personas) serán de aplicación al presente Contrato. No cumplir con esta disposición puede dar lugar a la rescisión de este Contrato.

**38.2. Protección de menores en los Programas de FHI 360.** El Proveedor debe respetar los principios de la política de Protección de menores en los Programas de FHI 360 (que se encuentra en el sitio web de la oficina de Cumplimiento de FHI 360 en <https://www.fhi360.org/about-us/compliance-office>) y se comprometerá a garantizar que ninguna persona con algún antecedente de delitos contra menores sea ubicada en un cargo que implique interacción directa con menores como parte del trabajo desarrollado en virtud de este Subcontrato. El Proveedor y cualquiera de sus empleados, consultores y voluntarios (el “Personal del Proveedor”) tienen prohibido involucrarse en actos de abuso, explotación o abandono de menores en sus programas y actividades, lo que incluye, entre otros, abuso físico; maltrato emocional; abandono o supervisión insuficiente; abuso sexual; explotación a través de la prostitución o la producción de materiales pornográficos; tráfico de personas; o explotación comercial, operativa o laboral que genera perjuicios reales o potenciales a la salud, el bienestar, la supervivencia, el desarrollo o la dignidad de los menores. El Personal del Proveedor debe cumplir plenamente con las leyes locales y del país anfitrión o con los estándares internacionales en lo que respecta al bienestar y la protección de menores, según la que proporcione mayor protección, y debe cumplir con las leyes de los Estados Unidos cuando corresponda.

**38.3. Protección de los participantes del programa contra actos de explotación y abuso sexual (Sexual Exploitation and Abuse, SEA).** El Proveedor debe respetar los principios del Comité Permanente entre Organismos de las Naciones Unidas sobre protección contra la explotación y el abuso sexual en crisis humanitarias y la política de FHI 360 sobre Protección de los participantes de programas contra la explotación y el abuso sexual (que se encuentran en el sitio web de la oficina de Cumplimiento de FHI 360 en <https://www.FHI360.org/about-us/compliance-office>). El Proveedor y su Personal tienen prohibido cometer cualquier forma de explotación o abuso sexual de adultos o niños que sean beneficiarios de programas de FHI 360 o se encuentren en actividades en las que participa el Personal del Proveedor en virtud de este Contrato (los “Participantes del programa”). El término explotación sexual significa cualquier abuso real o intento de abuso de Participantes de programas que tienen lugar con la intención de sacar provecho de su posición de vulnerabilidad o confianza para fines sexuales. El término abuso sexual se refiere a cualquier real o presunta intrusión física de naturaleza sexual que se lleva a cabo por la fuerza o bajo condiciones de desigualdad o coerción. El Proveedor debe tomar medidas para desarrollar una cultura que no tolere ningún tipo de explotación o abuso sexual (Sexual Exploitation or Abuse, SEA) y prevención, detecte y/o detenga cualquier SEA del Personal del Proveedor.

**38.3 Violencia dentro del entorno de trabajo.** El Proveedor debe respetar los principios de la política de Lugar de trabajo libre de violencia de FHI 360 (que se encuentra en el sitio web de la oficina de Cumplimiento de FHI 360 en <https://www.fhi360.org/about-us/compliance-office>) y tomará medidas para prohibir y evitar cualquier forma de violencia o amenazas de violencia en el entorno de trabajo, cometidas por o contra cualquier miembro del Personal del Proveedor en las instalaciones o en los lugares de trabajo del



employment duties for Vendor whether on or off the Vendor's premises. The Vendor's policy must prohibit Vendor Personnel from perpetrating any form of violence or threats of violence against any staff or any Vendor partner, Vendor, or client; program participants; or anyone else with whom they interact in work-related situations.

**Harassment-Free Work Environment.** Vendor must uphold the principles of FHI 360's Harassment-Free Work Environment policy (located on the FHI 360 Compliance office website at <https://www.FHI360.org/about-us/compliance-office>) and take steps to prohibit and prevent Vendor Personnel from engaging in any form of harassment in the workplace or work-related situations based on race, color, ethnic or national origin, religion, age, sex, sexual orientation, gender identity, or perceived adherence to socially defined norms of masculinity and femininity, medical conditions, pregnancy, childbirth, and breastfeeding, nationality or citizenship, physical or mental disability, genetic information, or characteristics (or those of a family member), protected U.S. military or U.S. veteran status, status as a victim of domestic violence, sexual assault or stalking, and/or any other class, status, or characteristic protected by local law. The Vendor must strictly prohibit Vendor Personnel from harassing any Vendor Personnel, employees of any Vendor partner, Vendor, or client; program participants; or anyone else with whom the Vendor Personnel interact in work-related situations.

**38.4 Dealing with Governments or Officials; Compliance with Foreign Corrupt Practices Act.** The Vendor acknowledges that FHI 360 corporate policy (located on the FHI 360 Compliance office website at <https://www.FHI360.org/about-us/compliance-office>) requires that FHI 360's activities be conducted within the letter and spirit of the law. The Vendor, including any of its affiliates and their respective employees, agents officers, or other members of its management will not make any payment, either directly or indirectly, of money or other assets to government or political party officials, candidates for public office, or representatives of other businesses or persons acting on behalf of any of the foregoing (referred to collectively as "officials") where such payment would constitute a violation of any law. In addition, regardless of legality, the Vendor will make no payment either directly or indirectly to officials if such payment is for the purpose of influencing decisions or actions with respect to the subject matter of this Subcontract or any other aspect of FHI 360's operations.

**38.5 Reporting of any Violations.** For any referenced policies in Section 42 of this document that have a reporting requirement for Suppliers (which includes Vendors) the Vendor Personnel who observe, suspect, receive allegations of misconduct or violations of any of the above referenced policies and requirements in section 4 of this document are required to report the conduct immediately, either orally or in writing by contacting The Office of Compliance and Internal Audit (OCIA) via email at [compliance@fhi360.org](mailto:compliance@fhi360.org) and OCIA's Ethics and Compliance Hotline (1-800-461-9330 in the US, and +1-720-514-4400 outside the US). OCIA's reporting website either with your name or anonymously (<http://www.FHI360.org/anonreportregistry>). Please note that anonymous reports are generally more difficult to investigate due to limited information. When reporting, individuals are urged to

Proveedor, en cualquier evento patrocinado por el Proveedor o mientras participa en el cumplimiento de los deberes laborales para el Proveedor, ya sea dentro o fuera de las instalaciones del Proveedor. La política del Proveedor debe prohibir que el Personal del Proveedor perpetre cualquier forma de violencia o amenazas de violencia contra algún miembro del personal o socio del Proveedor, el Proveedor o cualquier cliente, participante de programas, o cualquier otra persona con quienes interactúen en situaciones relacionadas con el trabajo.

**Entorno de trabajo libre de acoso.** El Proveedor debe respetar los principios de la política de Entorno de trabajo libre de acoso de FHI 360 (que se encuentra en el sitio web de la oficina de Cumplimiento de FHI 360 en <https://www.FHI360.org/about-us/compliance-office>) y tomar medidas para prohibir y evitar que el Personal del Proveedor participe en cualquier forma de acoso en el lugar de trabajo o situaciones relacionadas con el trabajo en función de raza; color; origen étnico o nacionalidad, religión, edad, sexo, orientación sexual; identidad de género o adhesión aparente a las normas definidas socialmente de masculinidad o femineidad, afecciones médicas, embarazo, parto y periodo de lactancia; nacionalidad o ciudadanía, discapacidad física o mental, información o características genéticas (o de un familiar), condición como veterano o militar activo protegido de los EE. UU., condición como víctima de violencia doméstica, agresión sexual o acoso, y/o cualquier otra clase, condición o característica protegida por la ley local. El Proveedor debe prohibir estrictamente a su Personal el acoso a cualquier integrante de su Personal, empleados de cualquier socio del Proveedor, Proveedor o cliente, participantes de programas o cualquier otra persona con quien el Personal del Proveedor interactúe en situaciones relacionadas con el trabajo.

**38.4 Tratos con Gobiernos o funcionarios; Cumplimiento con la Ley de Prácticas Corruptas en el Extranjero.** El Proveedor reconoce que la política corporativa de FHI 360 (que se encuentra en el sitio web de la oficina de Cumplimiento de FHI 360 en <https://www.FHI360.org/about-us/compliance-office>) exige que las actividades de FHI 360 se lleven a cabo conforme a la letra y el espíritu de la ley. El Proveedor, entre los que se incluyen sus entidades filiales y sus respectivos empleados, agentes, ejecutivos u otros miembros de su gerencia, no realizarán ningún pago, ya sea directa o indirectamente, en dinero u otros activos a funcionarios del gobierno o de partidos políticos, candidatos a cargos públicos, o representantes de otras empresas o personas que actúen en nombre de cualquiera de los anteriores (a los que, colectivamente, se hace referencia como "funcionarios") en los casos en los que dicho pago constituiría una violación de alguna ley. Además, independientemente de la legalidad, el Proveedor no efectuará ningún pago, ni directa ni indirectamente, a funcionarios si dicho pago tiene el propósito de influir en decisiones o acciones con respecto al objeto de este Subcontrato o cualquier otro aspecto de las operaciones de FHI 360.

**38.5 Informe de cualquier violación.** En lo que respecta a las políticas mencionadas en la Cláusula 42 de este documento que tengan un requisito de presentación de informes para Proveedores (que incluye Proveedores), el Personal del Proveedor que observe, sospeche, reciba denuncias de conductas indebidas o violaciones de cualquiera de las políticas y de los requisitos mencionados antes en la cláusula 4 de este documento debe informar la conducta de inmediato, ya sea verbalmente o por escrito comunicándose con la Oficina de Cumplimiento y Auditoría Interna (Office of Compliance and Internal Audit, OCIA) por correo electrónico a [compliance@fhi360.org](mailto:compliance@fhi360.org), a la Línea de Ética y Cumplimiento de la OCIA (1-800-461-9330 en los EE. UU., y +1-720-514-4400 fuera de los EE. UU.). Al sitio web de informes de OCIA, ya sea con su nombre o en forma anónima

provide as much detail as possible about the conduct, if possible, including identifying people who were involved or who witnessed the conduct, so long as this will not put the persons identified at risk of immediate harm. The Vendor must maintain policies that require Vendor Personnel to report any misconduct or violations to any other appropriate management within the Vendor's organization, with any appropriate law enforcement agency or other regulatory agency as required by local laws.

**Consequences of Violations.** Violations by the Vendor or Vendor Personnel and/or the failure to follow the requirements of the policy may result in immediate termination of Vendor's award. FHI 360 may pursue any contractual or other legal or equitable remedies that may be available.

**39. Personal Data Protection.** Vendor is responsible for ensuring its compliance with any applicable data protection laws related to its services, including but not limited to, General Data Protection Regulation (GDPR), UK-GDPR, Protection of Personal Information (POPI) Act, Nigeria Data Protection Regulation (NDPR), Brazilian General Data Protection Law (LGPD) and the Kenya Data Protection Act. To the extent Vendor processes any personal data on behalf of FHI 360 and in relation to which FHI 360 is the Controller, as defined by applicable data protection laws, Vendor shall: (a) act only on instructions from FHI 360 when processing personal data and keep records of all processing activities; (b) take all appropriate technical and organizational measures to protect against unauthorized or unlawful processing of, or accidental loss, destruction, or damage to, personal data; (c) process personal data in accordance with the applicable data protection laws; (d) not do or permit anything to be done which might cause FHI 360 or any of its affiliates to be in violation of applicable data protection laws; (e) immediately inform FHI 360 if it believes performance of the services or compliance with any FHI 360 instruction violates or might reasonably be considered to violate any applicable data protection laws; (f) immediately notify FHI 360 of receipt of any complaint, data subject access request, notice, or communication which relates directly or indirectly to the processing of personal data under this Agreement, and provide full co-operation and assistance to FHI 360 in responding to such complaint, request, notice, or communication; (g) notify FHI 360 promptly and without undue delay upon becoming aware of any unauthorized loss, corruption, damage, destruction, alteration, disclosure, or access to, or unauthorized or unlawful processing of, any personal data ("Personal Data Breach"), or any circumstances that are likely to give rise to a Personal Data Breach, timely providing FHI 360 with sufficient information for it to meet its obligation, if any, to report a Personal Data Breach under applicable data protection laws; (h) cooperate with FHI 360 and take commercially reasonable steps as may be directed by FHI 360 to assist in the investigation, mitigation, and remediation of any Personal Data Breach; (i) cooperate as requested by FHI 360 to enable it to comply with any exercise by a data subject of rights under applicable data protection laws with respect to personal data processed by Vendor under this Agreement, or to comply with any assessment, inquiry, notice, or investigation under applicable data protection laws; (j) only permit a third party sub-processor to process personal data subject to FHI 360's prior written consent and provided that the sub-processor's contract includes terms that are substantially the same as

(<http://www.FHI360.org/anonreportregistry>). Tenga en cuenta que los informes anónimos generalmente son más difíciles de investigar debido a lo limitado de la información. Cuando se presentan informes, se alienta a las personas a proporcionar tantos detalles como sea posible sobre la conducta, de ser posible, incluida la identificación de las personas involucradas o que presenciaron la conducta, siempre y cuando esto no ponga en riesgo a las personas identificadas de sufrir daños inmediatos. El Proveedor debe mantener políticas que exijan al Personal del Proveedor que informen las conductas indebidas o violaciones a cualquier otro ente administrativo competente dentro de la organización del Proveedor, ante cualquier organismo de aplicación de la ley competente u otro organismo regulador, conforme lo exijan las leyes locales.

**Consecuencias de las violaciones.** Toda violación que cometa el Proveedor o su Personal y/o el hecho de que no cumplan con los requisitos de la política puede derivar en la rescisión inmediata de la adjudicación del Proveedor. FHI 360 podrá solicitar cualquier otro recurso de reparación contractual, conforme a derecho o en virtud del sistema de equidad que pueda tener a su disposición.

**39. Protección de los datos personales.** El Proveedor es responsable de garantizar su cumplimiento con cualquier ley de protección de datos aplicable relacionada con sus servicios, incluidos, entre otros, el Reglamento General de Protección de Datos (RGPD), el RGPD del Reino Unido, la Ley de Protección de la Información Personal (POPI), el Reglamento de Protección de Datos de Nigeria (NDPR), la Ley General de Protección de Datos de Brasil (LGPD) y la Ley de Protección de Datos de Kenia. En la medida en que el Proveedor procese algún Dato personal en nombre de FHI 360 y en relación con el cual FHI 360 sea el Controlador, según se define en las leyes de protección de datos pertinente, el Proveedor: (a) actuará solo siguiendo las instrucciones de FHI 360 cuando procese los datos personales y mantenga registros de todas las actividades de procesamiento; (b) tomará todas las medidas técnicas y organizativas apropiadas para brindar protección contra el procesamiento ilícito o no autorizado o la pérdida accidental, la destrucción o el daño a los datos personales; (c) procesará los datos personales de conformidad con las leyes de protección de datos correspondientes; (d) no hará algo ni permitirá que se haga algo que pudiera provocar que FHI 360 o cualquiera de sus filiales viole las leyes de protección de datos aplicable; (e) informará de inmediato a FHI 360 si considera que la prestación de los Servicios o el cumplimiento de cualquier instrucción de FHI 360 viola o puede considerarse razonablemente que viola alguna de las leyes de protección de datos pertinente; (f) notificará de inmediato a FHI 360 la recepción de cualquier queja, solicitud de acceso del sujeto de datos, notificación o comunicación que se relaciona, directa o indirectamente, con el procesamiento de los datos personales en virtud de este Contrato, y proporcionará plena cooperación y asistencia a FHI 360 como respuesta a tal queja, solicitud, notificación o comunicación; (g) notificará a FHI 360 de inmediato y sin dilaciones innecesarias después de tomar conocimiento de cualquier pérdida, corrupción, daños, destrucción, alteración, divulgación o acceso no autorizados, o procesamiento ilegal no autorizado de algún dato personal (la "Violación de los datos personales"), o cualquier circunstancia que pudiera dar lugar a una Violación de los datos personales, suministrando oportunamente a FHI 360 la información suficiente para cumplir con su obligación, si corresponde, de informar una Violación de los datos personales en virtud de las leyes de protección de los datos pertinentes; (h) cooperará con FHI 360 y tomará las medidas comerciales razonables que pueda ordenar FHI 360 para asistir en la investigación, mitigación y subsanación de cualquier Violación de los datos personales; (i) cooperará, según lo solicite FHI 360, a los fines de

those set out in this section; and (k) not transfer, permit a third-party processor to transfer, or allow access to personal data outside the country with restrictions on transferring data to another country without FHI 360's prior written consent, subject to any conditions FHI 360 may impose, at its sole discretion. Vendor agrees that FHI 360 may from time to time have reasonable access to Vendor's premises, systems, and records in order to audit Vendor's security measures and procedures in connection with the processing of personal data and to ensure Vendor's compliance with this section. Vendor shall indemnify, defend, and hold FHI 360 and its affiliates harmless from and against all costs, claims, damages, or expenses incurred by them due to any failure by Vendor to comply with any of its obligations under this section.

**40. Prohibition on certain telecommunications and video surveillance services or equipment.** In accordance with Section 889(a)(1)(B) of the John S. McCain National Defense Authorization Act for Fiscal Year (FY) 2019 (Pub. L. 115-232), U.S. government contractors and grant recipients, such as FHI 360, may not use certain telecommunications and video surveillance services or equipment. Vendor acknowledges and understands this prohibition. Specifically, Vendor understands and agrees that under this Purchase Order, Vendor shall not procure or use any equipment, system, or service that uses "covered telecommunications equipment or services" as a substantial or essential component of any system, or as critical technology as part of any system. "Covered telecommunications equipment or services" includes telecommunications or video surveillance equipment or services (including, but not limited to, cell phones, security cameras, network switches, routers, and modems) manufactured by or with components from the following Chinese companies or their subsidiaries or their affiliates: (a) Huawei Technologies Company; (b) ZTE Corporation; (c) Hytera Communications Corporation;

(d) Hangzhou Hikvision Digital Technology Company; (e) Dahua Technology Company. In the event Vendor identifies the use of "covered telecommunications equipment or services" under this Purchase Order, Vendor shall immediately notify FHI 360 Designated Representative identified on the subsequent Agreement or Purchase Order in writing.

**41. Prohibition on TikTok and other Byte Dance applications:** FAR 52.204-27, Prohibition on a Byte Dance Covered Application (June 2023), prohibits (among other things) contractors, subcontractors, and their employees from having or using TikTok and certain other applications on any computers, smart phones, and other "information technology" used or provided under a U.S. Federal contract or subcontract. This includes, without limitation, any personal smart phones and other personal devices used by employees of contractors and subcontractors in connection with any such contract or subcontract. Unless otherwise notified by FHI 360, Vendor must

permitir que cumpla con cualquier ejercicio de derechos en virtud de las leyes de protección de datos aplicable de un sujeto de datos con respecto a los datos personales procesados por el Proveedor en virtud de este Contrato, o para cumplir con cualquier evaluación, pesquisa, notificación o investigación en virtud de las leyes de protección de datos aplicable; (j) solo permitirá que un subprocesador externo procese datos personales sujeto al previo consentimiento escrito de FHI 360 y siempre que el contrato del subprocesador incluya términos que sean sustancialmente idénticos a los descritos en esta cláusula; y (k) no transferirá, ni permitirá que un procesador externo transfiera o permita el acceso a datos personales fuera del país que tiene restricciones para la transferencia de datos a otro país sin el previo consentimiento por escrito de FHI 360, sujeto a las condiciones que FHI 360 pueda imponer, según su exclusivo criterio. El Proveedor acepta que FHI 360 podrá tener esporádicamente acceso razonable a las instalaciones, los sistemas y los registros del Proveedor con el fin de auditar las medidas y procedimientos de seguridad del Proveedor en relación con el procesamiento de los datos personales y para garantizar que el Proveedor cumpla con esta cláusula. El Proveedor indemnizará, defenderá y eximirá de responsabilidad a FHI 360 y a sus filiales de y contra todos los costos, reclamos, daños y perjuicios o gastos en los que se haya incurrido como resultado de un incumplimiento del Proveedor con alguna de sus obligaciones en virtud de esta cláusula.

**40. Prohibición para ciertos servicios o equipos de telecomunicaciones y videovigilancia.** De acuerdo con la Sección 889(a)(1)(B) de la Ley Nacional de Autorización de Defensa de John S. McCain para el Año Fiscal (Fiscal Year, FY) 2019 (Pub. L. 115-232), los contratistas del gobierno de los EE. UU. y los beneficiarios de subvenciones, como FHI 360, no pueden utilizar ciertos servicios o equipos de telecomunicaciones y videovigilancia. El Proveedor reconoce y comprende esta prohibición. Específicamente, el Proveedor comprende y acepta que, según esta Orden de compra, el Proveedor no adquirirá ni usará ningún equipo, sistema o servicio que utilice "equipos o servicios de telecomunicaciones cubiertos" como componente sustancial o esencial de cualquier sistema o como tecnología crítica como parte de cualquier sistema. "Equipos o servicios de telecomunicaciones cubiertos" incluye equipos o servicios de telecomunicaciones o videovigilancia (incluidos, entre otros, teléfonos celulares, cámaras de seguridad, conmutadores de red, enrutadores y módems) fabricados por o con componentes de las siguientes compañías chinas o de sus subsidiarias o filiales: (a) Huawei Technologies Company; (b) ZTE Corporation; (c) Hytera Communications Corporation;

(d) Hangzhou Hikvision Digital Technology Company; (e) Dahua Technology Company. En el supuesto en que el Proveedor identifique el uso de "equipos o servicios de telecomunicaciones cubiertos" en virtud de esta Orden de compra, el Proveedor notificará de inmediato al Representante designado de FHI 360 identificado en el Contrato o la Orden de compra posterior por escrito.

**41. Prohibición de TikTok y otras aplicaciones de Byte Dance:** La norma FAR 52.204-27, Prohibición con respecto a aplicaciones cubiertas por Byte Dance (junio de 2023), prohíbe (entre otras cosas) que los contratistas, subcontratistas y sus empleados tengan o utilicen TikTok y determinadas otras aplicaciones en las computadoras, teléfonos inteligentes y otros tipos de "tecnología informática" que se utilicen o proporcionen en virtud de un contrato o subcontrato federal estadounidense. Esto incluye, sin limitaciones, cualquier teléfono inteligente personal y otros dispositivos personales que utilicen los empleados de los contratistas y subcontratistas en relación con dichos



comply with the requirements of FAR 52.204-27. For purposes of applying that clause to this Purchase Order, terminology used in the clause shall be adapted as follows: (i) "contract" means this Purchase Order; (ii) "Contractor" means Vendor; and "Contracting Officer" means Buyer or Procurement Specialist.

contratos o subcontratos. A menos que FHI 360 emita una notificación en contrario, los Proveedores deberán cumplir con los requisitos de la norma FAR 52.204-27. A los fines de aplicar dicha cláusula a la presente Orden de compra, la terminología que se utiliza en la cláusula deberá adaptarse de la siguiente manera: (i) "contrato" significa la presente Orden de compra; (ii) "Contratista" significa Proveedor; y "Ejecutivo que realiza la contratación" significa el Comprador o el Especialista en adquisiciones.